

Аналіз подібних ОПП вітчизняних та зарубіжних ЗВО

назва ЗВО, факультет, кафедра	спеціальність / спеціалізація	ОПП	кваліфікація	термін навчання	особливості	Освітні компоненти
Вітчизняні заклади вищої освіти						
Київський національний університет імені Тараса Шевченка Інститут філології	035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	ОНП: Франкофонні студії та переклад, англійська мова	1) 2444.1 – «Філолог-дослідник» + залежно від вибору блоку: - 2444.2 – «Перекладач (французька мова)» - 2310.2 – «Викладач закладу вищої освіти (французька мова)»	120 кредитів, 2 роки	Багатосеместрові дисципліни Є два блоки вільного вибору: 1) Комунікативні практики франкомовного простору та методика викладання іноземних мов; 2) Мовні контакти та переклад у франкомовному просторі	ОК Багатосеместрова дисципліна «Комунікативні практики і перекладознавство (французька мова)» - 24 кр Багатосеместрова дисципліна «Порівняльна типологія французької та української мов» - 10 кр Особливості сучасного франкомовного літературного процесу – 3 кр Багатосеместрова дисципліна «Теорія англійської мови» - 17 кр Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності - 3 кр Професійна та корпоративна етика – 3 кр Науково-дослідна практика (французька мова) (виробнича практика з відривом від теоретичного навчання) - 6 кр Кваліфікаційна робота магістра – 12 кр ВК Блок 1

						<p>Комунікація в управлінській діяльності і лінгвоконфліктологія (французька мова) – 9 кр</p> <p>Медіалінгвістика і промоційні комунікативні практики (французька мова) - 6 кр</p> <p>Сучасна дискурсологія (французька мова) - 6 кр</p> <p>Лінгвопоетика і художній переклад (французька мова) - 6 кр</p> <p>Комплексна дисципліна «Методика викладання та педагогічна майстерність»: Ч. 1. Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури у вищих навчальних закладах + Ч. 2. Психологія та педагогіка вищої школи - 9 кр</p> <p>Асистентська практика (французька мова) (виробнича практика з відривом від теоретичного навчання) – 6 кр.</p> <p>Блок 2</p> <p>Соціолінгвістика. Діалектологія (французька мова) - 9 кр</p> <p>Психолінгвістика (французька мова) - 6 кр</p> <p>Лінгвокультурологія, міжкультурна комунікація та переклад (французька мова) - 6 кр</p> <p>Жанрові теорії перекладу (французька мова) - 6 кр</p>
--	--	--	--	--	--	---

						Сучасні франкомовні контакти та переклад - 9 кр Перекладацька практика (французька мова) (виробнича практика з відривом від теоретичного навчання) – 6 кр
Київський національний лінгвістичний університет Факультет романської філології та перекладу	014.023 Французька мова і література	Французька мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов і культур у закладах вищої освіти	Магістр освіти за спеціалізацією 014.023 Французька мова і література	1 рік 4 міс. 90 кр.	Вибіркові дисципліни подані блоками відповідно до спрямування	OK Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови – 10 кр. Педагогіка і психологія вищої школи – 3 кр. Зарубіжна література та методика її викладання у закладах вищої освіти – 3 кр. Методика навчання французької мови і культури в європейському контексті у закладах вищої освіти – 3 кр. Порівняльна педагогіка – 3 кр. Технології самостійної роботи студентів з формування іншомовної комунікативної компетентності – 3 кр. Методи та організація сучасних досліджень з методики навчання іноземних мов і культур у закладах вищої освіти – 3 кр. Культура усного і писемного мовлення другої іноземної мови – 8 кр. Навчальна педагогічна практика з ІМ 1 – 6 кр.

						<p>Навчальна педагогічна практика з ІМ 2 – 3 кр. Педагогічна практика з першої іноземної мови – 6 кр. Педагогічна практика з другої іноземної мови – 6 кр. ВК Подаються блоками – з педагогіки, з лінгвістики, з методики навчання ІМ, із зарубіжної літератури, з психології</p>
	<p>035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</p>	<p>Сучасні філологічні студії (французька мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство</p>	<p>Магістр з мови і літератури Викладач французької мови і літератури та англійської мови Філолог, перекладач</p>	<p>1 рік 4 міс.</p>	<p>В 3 семестрі всі практики</p>	<p>ОК Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови – 13 кр Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство – 3 кр Актуальні проблеми перекладознавства - 3 кр Теорія літератури – 3 кр Педагогіка і психологія вищої школи – 2 кр Теорія і практика навчання іноземних мов і культур у ВНЗ – 2 кр. Методи та організація сучасних лінгвістичних досліджень – 3 кр Основи наукового письма іноземною мовою – 3 кр Педагогічна практика та науково-асистентська практика з першої іноземної мови – 5 кр</p>

						<p>Педагогічна практика з другої іноземної мови – 5 кр</p> <p>Перекладацька практика – 2 кр</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з лінгвістики/ перекладознавства</p> <p>ВК</p> <p>Культура усного і писемного мовлення другої іноземної мови – 15 кр</p> <p>Художнє текстотворення: лінгвокогнітивний аспект /</p> <p>Художнє текстотворення: комунікативно-прагматичний аспект / Наратологічний аспект текстотворення – 3 кр</p> <p>Проблеми художнього перекладу / Усний переклад (послідовний і синхронний) / Фахові мови і галузевий переклад – 3 кр</p> <p>Психолінгвістика /</p> <p>Соціолінгвістика – 3 кр</p> <p>Основи семіотики / Логіка та методологія наукового пізнання – 2 кр</p> <p>Актуальні проблеми педагогіки і психології вищої освіти /</p> <p>Методика використання навчальних матеріалів для формування іншомовної комунікативної компетентності / Сучасні засоби навчання іноземних мов і культур у вищих навчальних закладах – 2 кр</p>
--	--	--	--	--	--	---

	035 Філологія 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно),	Переклад і міжкультурна комунікація (французька мова і друга іноземна мова)	Магістр перекладу, філолог, перекладач французької і англійської мов, викладач	1 рік 4 міс.	Перекладацька практика з 2 мови – у вибіркових	OK Педагогіка і психологія вищої школи – 3 кр. Методика навчання іноземних мов у вищій школі – 3 кр Історія перекладознавчих студій – 3 кр Міжкультурні аспекти перекладу медійних та наукових текстів з першої іноземної мови – 3 кр Міжкультурні аспекти перекладу юридичних та фінансово-економічних текстів з першої іноземної мови – 6 кр Інтерпретація і переклад художніх текстів з першої іноземної мови – 3 кр. Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови – 6 кр. Теорія і практика усного двостороннього перекладу з першої іноземної мови – 9 кр Охорона праці – 1 кр Методика навчання перекладу – 3 кр Методи та організація лінгвістичних і перекладознавчих досліджень – 3 кр Перекладацька практика з першої іноземної мови – 3 кр

						<p>Педагогічна практика з першої іноземної мови та перекладу – 6 кр Дипломна робота магістра з перекладу ВК 6 блоків : 5 блоків – перекладацького спрямування + 1 блок методика навчання</p>
Київський університет імені Бориса Грінченка	035 Філологія 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно),	Мова і література (французька)	магістр філології за спеціалізацією романські мови та літератури (переклад включно) – перша французька	1 рік 4 міс. 90 кр.		<p>ОК Прикладні технології (Охорона праці в галузі, Інтелектуальна власність, Цифрова філологія) - 4 кр Філологічні студії (Загальне мовознавство, Лінгвістичні методологія і методи досліджень, Літературознавчі методологія і методи досліджень) - 4 кр Сучасні аспекти лінгвістики та мовної комунікації – 4 кр Спецсемінар з французької філології – 4 кр Професійна французька мова - 12 кр Наукова французька мова – 4 кр Переклад та міжкультурна комунікація - 7 кр Зарубіжна література ХХ-ХХІ ст. - 4 кр Сучасна література французькомовних країн – 5 кр. Лінгводидактика - 4 кр Виробнича (філологічна, безвідривна) практика - 9 кр</p>

						Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи ВК Представлено блоками : англійська мова + педагогіка вищої школи
Львівський національний університет імені Івана Франка факультет іноземних мов	035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька		Магістр філології. Викладач двох іноземних мов та літератури.	1 рік 4 міс. 90 кр.	- немає вибору 2 мови - немає на вибір дисциплін з 2 мови - методики навчання 2 мови немає - методики викладання літератури немає - серед ОК немає літератури	ОК – перша мова / друга мова – по 12 кред. Актуальні проблеми філології та перекладознавства – 6 кр. Педагогіка вищої школи – 3 кр. Виробнича (переддипломна) практика – 3 кр. Педагогічна (асистентська) практика – 9 кр. Методика викладання іноземної мови у вищій школі – 3 кр. ВК Текст як філологічна наука: багатовимірність аналізу й інтерпретацій Психолінгвістика Мистецтво успішної комунікації Методи перекладознавчих досліджень Міжкультурний аспект лекторської майстерності Жанри і дискурси англійської професійної комунікації Інтерактивне навчання англійської мови за професійним спрямуванням

						<p>Актуальні питання сучасного термінознавства в гуманітарних науках</p> <p>Типологічно-порівняльний аналіз французької і української поезії другої половини ХХ ст</p> <p>Славетні постаті та події в Історії Франції</p> <p>Практика риторики</p> <p>Французька нестандартна мова + інші за назвами захищених дисертацій</p>
<p>Волинський національний університет імені Лесі Українки</p>	<p>035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</p>	<p>Мова і література (французька). Переклад</p>	<p>Магістр філології</p>	<p>1 рік 4 міс. 90 кр.</p>		<p>OK</p> <p>Проектний менеджмент в галузі - 3 кр</p> <p>Сучасні педагогічні технології і методики навчання й викладання в ЗВО - 4 кр</p> <p>Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність - 3 кр</p> <p>Новітні тенденції лінгвістики - 3 кр</p> <p>Філософія мови – 3 кр</p> <p>Французька мова – 10 кр</p> <p>Англійська мова – 10 кр</p> <p>Концептуальні засади галузевого перекладу - 4 кр</p> <p>Переклад і редагування текстів - 4 кр</p> <p>Цифрова лінгвістика – 3 кр</p> <p>Новітні тенденції літературознавства – 5 кр</p>

						<p>Переддипломна педагогічна практика – 4 кр Переддипломна перекладацька практика - 5 кр Кваліфікаційна робота – 5 кр ВК Дисципліна № 1, 2, 3...</p>
<p>Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського"</p>	<p>035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</p>	<p>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</p>	<p>магістр філології</p>	<p>1 рік 4 міс</p>		<p>ОК Теорія перекладу – 2 кр Інноваційний менеджмент - 3 кр Інтелектуальна власність та патентознавство - 3 кр Термінологія сталого розвитку - 2 кр Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу - 4 кр Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова) – 9 кр Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова) – 3 кр Практикум з усного перекладу - 3 кр Педагогічна практика – 3 кр Навчальна (перекладацька) практика - 3 кр Наукова робота - 4 кр Практика – 11 кр Виконання магістерської дисертації ВК Представлено дисциплінами № 1 2, 3 ...</p>

<p>Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника</p>	<p>035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</p>	<p>Французька мова і література</p>	<p>Магістр філології Філолог. Викладач французької мови і літератури, другої іноземної мови. Перекладач</p>	<p>1 рік 4 міс. 90 кр.</p>	<p>2 дисципліни з міжнародних іспитів з основної та другої мови</p>	<p>ОК Методологія та організація наукових досліджень – 3 кр Академічне письмо – 3 кр Сучасні інформаційні технології – 3 кр Сучасна література франкомовних країн – 3 кр Основна іноземна мова – 6 кр Друга іноземна мова – 6 кр Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови – 3 кр Сучасні лінгвістичні теорії – 3 кр Практика усного \ письмового перекладу (основна іноземна мова) – 6 кр Науково-педагогічна практика (основна мова) – 6 кр Науково-педагогічна практика (друга мова) – 3 кр Виробнича практика (перекладацька) – 3 кр Науково-дослідна практика – 15 кр ВК Перелік 12 дисциплін</p>
<p>Харківський національний університет ім. Каразіна</p>	<p>035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),</p>	<p>Французька мова та література і переклад та англійська мова</p>		<p>1 рік 4 міс</p>		<p>ОК Глобальні проблеми сучасності - 3 кр Методологія інтегрованого навчання предмета та іноземної мови - 3 кр Іноземна мова I – 7 кр Іноземна мова II – 7 кр</p>

	перша – французька					Практика перекладу I - 10 кр Практика перекладу II - 9 кр Методика викладання іноземної мови та перекладу у ЗВО – 4 кр Перекладацька практика (без відриву) - 5 кр Асистентська практика (з відривом) - 6 кр Сучасні філологічні концепції - 3 кр Переддипломна практика (без відриву) - 6 кр Підготовка кваліфікаційної роботи – 3 кр ВК Дисципліна № 1, 2, 3 ...
Тернопільський національний педагогічний університет ім. В. Гнатюка	035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	Французька мова і література	Магістр філології Викладач французької і другої іноземної мови	1 рік 4 міс		OK Філософія науки – 3 кр Психологія і педагогіка вищої школи – 3 кр Методика наукових досліджень - 3 кр Комп'ютерні інформаційні технології в освіті і науці – 3кр Методика викладання дисциплін у вищій школі - 3 кр Практичний курс основної іноземної мови - 10 кр Друга іноземна мова (англійська) – 9 кр Академічне письмо - 3 кр Курсова робота з філологічних дисциплін - 3 кр

						Педагогічна практика – 9 кр Наукова практика – 9 кр ВК Дисципліна № 1, 2, 3 ...
Рівненський державний гуманітарний університет	035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	«Сучасні філологічні студії (французька та англійська мови): лінгвістика та перекладознавство»	Магістр філології. Перекладач з французької та англійської мов. Викладач французької та англійської мов.	1 рік 4 міс		ОК Педагогіка вищої школи – 3 кр Психологія вищої школи - 3 кр Методологія і методи сучасних філологічних досліджень - 3 кр Комп'ютерно-інформаційні технології в освіті і науці - 3 кр Актуальні напрями сучасної лінгвістики - 3 кр Теорія перекладу - 6 кр Практичний курс перекладу з французької мови – 12 кр Практичний курс перекладу з англійської мови - 10 кр Теорія літератури – 3 кр Методика викладання іноземних мов та перекладу у вищій школі - 3 кр Перекладацька практика - 6 кр Асистентська практика - 6 кр Підготовка кваліфікаційної роботи – 6 кр ВК Представлені 6-ма блоками, в кожному з яких є 3 дисципліни
Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара	035 Філологія 035.055 Романські мови та літератури	ОПП «Французька та англійська мови і літератури»	магістр філології за спеціалізацією Романські мови та літератури (переклад	1 рік 5 міс. 90 кред.	Фокус програми: мова + література Основна мова – 9 кр.	ОК Методологія та організація наукових досліджень - 4 кр. Іноземна мова професійного спілкування – 3 кр.

	(переклад включно), перша – французька		включно), перша – французька		Англійська мова з практикою перекладу – 3 кр. Література – 6 кр. Історія Франції – для магістрів????	Теорія літератури – 3 кр. Загальне мовознавство – 4 кр. Історія зарубіжного літературознавства та критики – 3 кр. Актуальні проблеми граматики, лексикології та стилістики основної іноземної мови – 3 кр. Основна іноземна мова (французька) – 6 кр. Друга іноземна мова (англійська) з практикою перекладу – 3 кр. Історія країни, мова якої вивчається (Франція) – 3 кр. Курсова робота – 3 кр. Виробнича практика: переддипломна – 9 кр. Підготовка та захист кваліфікаційної роботи – 21 кр. ВК Дисципліна № 1, № 2, № 3, № 4, № 5
Горлівський інститут іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»	035 Філологія	ОПП суто з французької мови відсутня Для магістрів є такі ОПП: 1) Філологія (англійська і друга західноєвропейська мова) : Англ. + нім. / франц. мови				

		2) Філологія. Переклад (англ. та нім. / франц. мови) 3) Мова і література (англ. та друга західноєвропейська мова): Англ. + нім. / франц. / ісп. мови				
Ужгородський національний університет	035 Філологія	ОПП суто з французької мови відсутня Для магістрів є ОПП: 1) Англійська мова та література. Переклад			Франц. мова – серед вибіркових дисциплін – 8 кр.	
Донецький національний університет імені Василя Стуса	035 Філологія 035.041 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська	ОПП суто з французької мови відсутня Для магістрів є ОПП: «Англійська та друга іноземна мови та літератури (переклад включно)»			Є перекладацька практика з двох іноземних мов + асистентська практика з двох іноземних мов	
Запорізький національний університет	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії (французька мова, англійська мова)	магістр філології			ОК Інфомедійна грамотність та критичне мислення - 3 кр. Академічне письмо - 6 кр. Французька мова – 13 кр. Актуальні проблеми сучасної філології – 5 кр. Практика перекладу з французької мови – 5 кр. Лінгводидактика та методика викладання французької мови – 5 кр.

						Англійська мова – 5 кр. ВК Є 2 блоки
Київський міжнародний університет	035 Філологія	ОПІ суто з французької мови відсутня Для магістрів є ОПІ: «Переклад (англійська мова)»			Дають лише 1 мову	

Іноземні заклади вищої освіти

Лодзький університет Інститут романістики кафедра романського мовознавства Польща	Романська філологія і переклад	лінгвістичні, літературознавчі та *глоттодидактичні дослідження		4 сем – 120 кр. - 1 рік - 4 кр. на 2 мову 2 рік – 6 кр. на 2 мову		Редагування навчальних текстів Нестандартна французька мова Переклад ділової документації Методика написання дипломної роботи Письмовий переклад: художні та публіцистичні тексти Ділова французька мова і переклад Спеціалізований переклад: медична, економічна та фінансова галузі (по 1 галузі в семестр)
	Романська філологія і англійська мова			4 сем – 120 кр.	- на 2 мову – 10 кр. + 10 кр. для перекладу з/на англ. = 20 кр. *педагогічна спеціальність окремим блоком подається педагогічна спеціальність, за	Практичний курс 2 мови – 2 кр. Спеціалізована англійська мова – 4 кр. вдосконалення мовних навичок англійської мови – 4 кр.

					яку нараховується окрема плата – 22 кр. (але вони ідуть на вибір з іншими дисциплінами). Умов мінімального набору педагогічних дисциплін – немає	
Catedra de Limba și Literatura Franceză Facultatea de Litere, Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași Румунія	Filologie Specializarea: Studii francofone	Studii francofone		4 сем. 120 кр		Introducere in studii culturale – 6 кр Literaturi francofone I (belgiana, elvetiana) – 7 кр Literatura franceza contemporana I – 5 кр Limba franceza in spatiul francofon: variatie, societate, politici lingvistice – 7 кр Dinamica invatarii limbii franceze ca limba straina – 5 кр Retorica si argumentare: discursul publicitar – 5 кр Literaturi francofone II (canadiana, africana) – 7 кр Discursuri specializate – 5 кр Pragmatica discursului – 6 кр Introducere in studiile teatrale: perspective culturale, literare si didactice – 7 кр Metodologia criticii literare – 5 кр Literatura franceza contemporana II – 5 кр

						<p>Lingvistică de teren – 5 кр Practica de specialitate – 10 кр Etică și integritate academică – 5 кр Educație și plurilingvism – 5 кр Tehnici multimedia – 5 кр Practica de specialitate – 10 кр Cercetare pentru elaborarea disertatiei – 10 кр</p>
<p>Université de Lorraine Франція</p>		<p>Bilangue - biculture, traductologie/traduction</p>	<p>Interprète ; Interprète de conférence/de liaison Traducteur littéraire / assermenté/de sous-titres de films Traducteur / adaptateur de webzines européens Secrétaire / assistant de direction bilingue ou trilingue Linguiste d'écoute pour l'armée</p>			
		<p>Lettres - Philologie, linguistique et littératures anciennes</p>	<p>Edition des textes anciens Enseignement et recherche dans le supérieur Enseignement dans le second degré Métiers du livre (maisons</p>			

			d'édition, bibliothèques...) et de la culture			
		Technologies de la traduction	traducteur spécialisé, traducteur indépendant, traducteur en entreprise, traducteur institutionnel, relecteur/réviser, terminologue, rédacteur, localisateur, sous-titreur, gestionnaire documentaire, chef de projets de traduction.			